AMISTA

Fls. 2.00

FELIZ PASCO



Openbare Leeszaal
O'stad
Alhier.

ST EUSTATIUS 35 c
NEDERLANDSE ANTILLEN

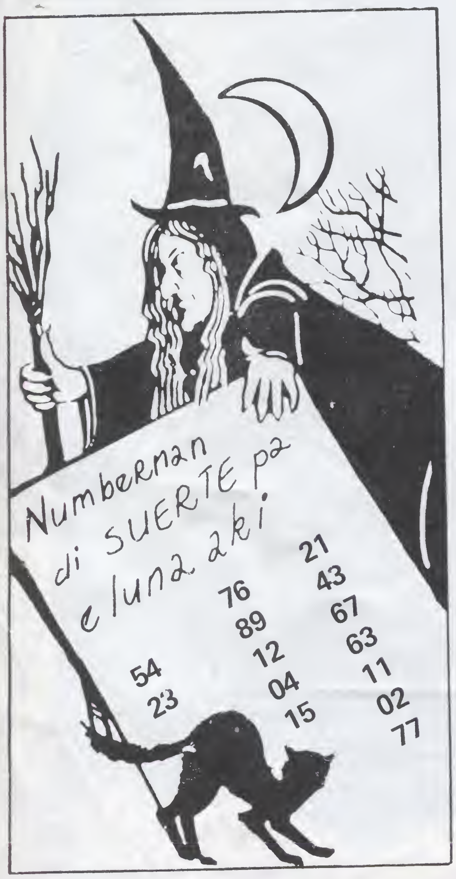
AMISTAD

REVISTA MENSUAL
Circulacion 8000
Imprimi na Arubiana Prints N.V.

Redaccion:	R. Lee
Propaganda/Fotografo:	R. Croes - R. Croes.
Direccion:	Oficina AMISTAD P.O.Box 611
Repr. na Bonaire:	Sr. Emeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f.21,50	f.11,50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f.22,50	f.12,-
Hulanda y Estados Unidos	f.38,-	f.19,-



SRA. SILVIA LEE (CHIDA) A FAYESE



Inesperadamente e yiunan a worde poni na altura cu nan mama Chida a bira hopi malo y transporta cu urgencia pa hospital, na unda ela keda interna bow un situacion critico.

Imediatamente tur yiu a core yega hospital y por a tende di e dokter specialista cu mester warda 24 ora prome di por bisa algo, esta ta depende di e reaccion dj'e patient.

Segun dokter aki ta trata di un seramento di un ader den su cabez, y lastimamente cu net den e dianan ey dokter Vallejo no tabata encontrando su mes ariba e isla.

Despues cu e yiunan mes a sinta pensa con pa haya un neurologo, quisiera for di Corsow, pasobra ningun medico specialista no ta conseha bo esaki, a keda dicidi pa tuma contacto cu un for di Corsow, kende gustosamente a demostra su buena voluntad pa yuda. Pero mientras tanto ora tabata pasa cu mas rapidez cu nunca y e patient a bira mas grave.

Casi 24 ora despues cu ela worde interna ela fayese, esta ariba diaranzon 29 di October pa mas o menos 5'or di atardi.

Tabata un sla duro pa su famia, y pa tur esnan cu tabata conoce, pasobra e fayesimiento tabata inespera, pero Señor a tume den su reino y no a lague sufri hopi.

A keda demostra cu falta di specialista, falta di equipo y cu aki na Aruba e mes un medico o medico specialista, ta pa curazon, pulmon, higra, stoma, pia, cabez y hopi biaha ta yuda den hayamento di yiu.

Chidá tabata un mama o machi cu tur su yiu, nieto, suegra y suegronan a stima. Ela percura pa un

famia uni y ejemplar. E ta un señora amable tur ora, pero di otro banda hopi streng cu su famia. Su palabranan tabata bal hopi y tur ora e tabata rondona pa su yiunan, nieto y suegronan.

Tur hende cu a traha cune a stimele y e tabata un bon hende pa hopi di su amiganan y conocirnan.

Pa un yiu cu enberdad a stima su mama no cu palabra so, pero cu hecho tambe con bieuw cu e por ta, tog nunca e ta desea pe lague o bandone.

Pesei sea un bon mama y tata pa bo yiunan y abo sea un bon yiu pa bo mama y tata p'asina bo yiunan lo haya un bon ejempel y e famia lo keda semper uni.

Na tur cu a bin duna un bishita di condolencia, cu a manda telegram, krans, flor etc. kaarchi di condolencia y cu a asisti na entierro di nos inolvidable mama y machi, danki, nunca nos lo lubida boso aprecio.

Tambe famia ta desea di gradici dokter Ridderstap, Dr. Anaya, Zusternan Gregoria y Cecilia, enfermeranan di cuido intensivo, Pastoor y Pader di Santa Cruz, Pader Franssen, kendenan a mustra un atencion especial na nos defunto stima.

Cu su alma sosega na paz.

Bon Pasco Mi Pueblo

Permiti nos e anja aki atrobe pa drenta boso hogar cu nos mensahe di Pasco. E anja aki nos revista lo drenta boso cas pa di 9 anja consecutivo y esaki ta nifica cu revista Amistad t'esun di mas grandi y bieuw di Aruba/Antiyas y no papia mes esun di mas serio.

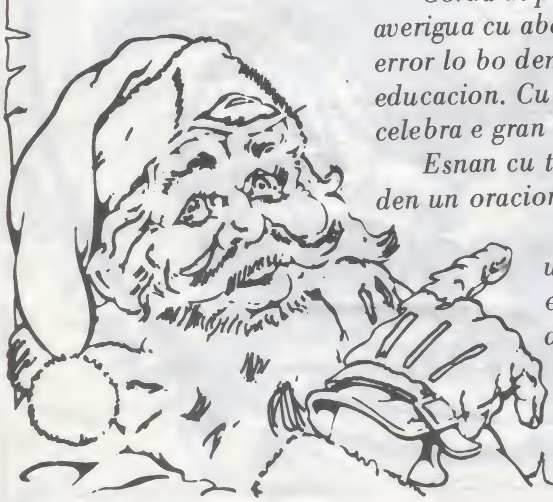
Cada famia ta celebra e dia grandi aki na nan sistema, pero sigur si cu nos ta recorda prome cu aki ta trata di celebracion di nacemento di nos Señor Hesu Cristo y cu un sacrificio pa asisti na un servicio religioso ta na su lugar prome cu cuminsa festeha e gran dia aki cu bebida y cuminda.

Laga nos tin paz den nos curazon y automaticamente cu esun mas serca di nos. Laga nos celebra e dia grandi aki den un union, na prome lugar den nos propio ambiente y tambe cu esnan cu mas nos ta stima y admira.

No tuma mucho alcohol pa bo danja e ambiente festeho y molestia e trankilidad di otronan. Esaki ta un dia pa celebra, pero no pa abusa di dje.
No lubida cu den e dianan aki, trafico ta peligroso y pisa, sea conciente y no pone bidanan di otro hende na peliger.

Corda di pordona esnan cu por a haci y samina bo consenshi pa bo averigua cu abo tambe por a haci danjo na otronan. Aceptando bo error lo bo demostra di tin un bon personalidad, cultura y educacion. Cu un palabra laga nos tur sera paz cu otro pa nos por celebra e gran dia aki na un manera grandi y especial.

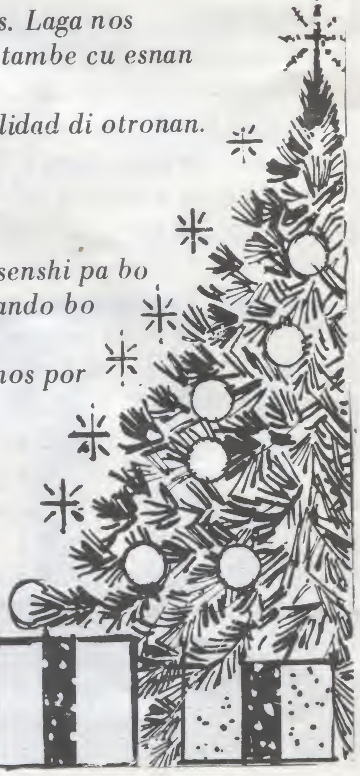
Esnan cu tin un ser stima cu a bay laga nan, corda nan den un oracion especial.



Ojala cu paz, trankilidad y e berdadero union lo reviva den boso curazon durante e dia grandi aki. Sera paz como muestra di aprecio na nos Señor.

BON PASCO NA NOS PUEBLO STIMA

REDACCION REVISTA AMISTAD



KICO E PASCO AKI LO TRECE P'AMI?

A continuacion di nos entrevistanan social, cualnan nos a haci den pasado y cu ta goza di enorme popularidad entre nos pueblo lesador, ños ta bai ofrece boso un hopi interesante. Desde e temporada di Pasco anja pasa nos a worde aserca pa un senjora pe conta nos su dianan tristo di pasco.

Tabata pa nos imposibel p'a complace, mirando e diferente compromisonan, cualnan nos tabata tin pendiente.

E anja aki atrobe nos a worde aserca y combersando cu e senjora aki nos a haya su historia bastante interesante pa nos querido lectornan.

Desde cu mi tabata chikito nos tin costumber di celebra e dia grandi aki cu hopi enthousiasmo, pasobra nos no tabata tin hopi placa, pero ta costumber di famianan Arubano, pa celebre na un manera especial, den union di bo famia, asina ela cuminsa conta.

Despues di a termina mi estudio mi a bai studia den exterior y tabata temponan sumamente dificil pa mi, pasobra nos tin otro costumber, sistema etc.

E dianan di Pasco semper tabata duro pa nos Antiyanonan, pasobra ta e temporada cu bo ta sinti mas falta di cas.

Durante cu mi ta studiando mi a conoce mi esposo y nos a biba basta tempo hunto, prome di a casa. Ela haci mi duro y injecta nan sistema di bida den mi cabez. Mi a bira completamente indifirente y p'ami famia no ta na prome lugar

mas y mi a bira masha materialista.

Mi a bin cu vakantie Aruba masha cambia y tur cos tabata stranjo p'ami y mi mester acepta cu mi a trata mi famia cu hopi menosprecio. Despues tog mi a haya gana di bin biba na Aruba cu tur e ideanan stranjo aki den mi cabez.

Mi no tabata celebra dia di mama, ni dia di tata, pasobra mi tabata haya nan mucho comercial. A para bira cu mi no tabata bai ni misa, menos celebra dianan di Pasco.

Tur cos p'ami tabata mi esposo y yiunan, voor de rest pa nada mas mi ta gasta placa. Nos tabata gana basta bon cens, pero ta pa spaar, viaha masha cheap mes y nada mas.

Mi tabata biba den un otro mundo, un mundo, cual mi no a worde lanta den dje ni costumbra cune. Bo por imagina bo, e senjora ta sigui conta, cu ta mi propio yiunan a cuminsa haci mi conciente di mi hechonan, door di compara nan mes cu otronan y haci preguntanan cu a pone mi pensa mas lew.

Mi tabata sa cu mi mayornan y rumannan tabata haya mi forma di biba stranjo, pero p'ami ta nan tabata biba stranjo.

Boso mes sa cu e hendenan ey ta biba, (ela menciona e nacionalidad, pero nos no ta skirbie) tur cos spaar, no cumpra panja nobo etc.

Ariba un dia mi a cuminsa sinti mi basta malo y dia pa dia mi tabata bira peor te cu mi a bai dokter, y ela bisa mi cu mi mester worde hospitalisa. Mi famia ta prome cu a core yega, apesar di tur cos.

Mi a bisa mi esposo pe yama mi mama, pero ela bisa mi cu e no ta mira pakico. Despues ta un verpleegster a hacie, pasobra echt mi tabata tin gana pa nan ta serca di mi.

Mi a gasta mas di mitad di mi placa, cual mi a spaar pa mi a bai den exterior y te ainda mi ta malo.

Aki ta na unda mi wowo a habri y mi a realisa mi mes cu mi famia tin balor y claro hende mester por spaar, pero no biba miserable, pasobra den menos di un tempo corto mi a gasta mas di mitad.

Manera mi ta bisa bo, mi a haya un rabia ariba e homber, pasobra te ta culpabel di mi bida tristo. Awor nos ta divorciando y pa bisa berdad mi tin duele cu mi a perde asina hopi anjanan bunita di mi bida. Un conseho mi ta duna e hobennan di awor, wak bon cu ken bo ta casa, si ta cu stranhero, papia bon cu otro prome, sea e ta adopta bo sistema di biba of abo di dje, anto e ora ey boso lo escohe den cualnan di e dos paisnan boso lo bai establece.

Nos tin hopi bunita costumbernan, celebracionnan y nos ta biba mas uni y pendiente di otro, cualnan bo no ta haya ningun parti na mundo.

E senjora a papia asina bunita y enthousiasma, cu ela haci un suplica extra pa no laga ningun hende influencia bo y na final ela grita biba nos dushi Aruba y biba Pasco.

RED.: Nos ta completamente di acuerdo cu e senjora aki, cu aki na Aruba nos tin hopi costumbernan bunita cu bo no ta haya ningun parti di mundo.

PERSONANAN CU TA SUFRI DI CURASON MESTER STOP CU ACTIVIDAD SEXUAL?

Hopi persona ta pensa cu un curason delicado ta impidi e patient pa practica e actividad sexual. Sinembargo, a worde comproba cu esaki no mester ta necesariamente asina.

Sufri di un malesa di curason no ta necesariamente un motibo pa stop e actividad sexual. Generalmente, despues di mas of menos un luna despues di un atak'i curason, e actividad sexual por worde reanuda den un forma cu ta exigi poco esfuerzo fisico, manera por ehempel, autogratificacion. E coito mes por worde practica generalmente despues di dos of tres luna. Realmente, por ta e persona ta disfruta mas di e actividad sexual despues di un operacion, debi cu e intervencion ta calma e dolor y e dificultadnan respiratorio. Si bo ta recuperando di un malesa cardiaco, e reanudacion di e actividad sexual ta depende di bo recuperacion. Solamente un dokter cu conoce e desaroyo di bo enfermedad por aconseha bo lo miho pa bo caso. Pero quizas ta abo mes mester pidi conseho. No bacila pa discuti e tema cu bo dokter. Por ta e ta sintie incomodo pa cuminsa papia di e asunto ey.

E coito (relacion sexual) ta aumenta bo pulso, bo presion arterial y e ritmo di bo respiracion. Pa motibo di esaki, e actividad sexual ta aumenta bo tension cardiaca. Esaki ta aumenta, produci mas of menos e mesun tension cu cana rapido door di algun caya of subi algun trapi. Pues si bo por haci e ehercicionan aki, bo ta capaz tambe pa practica e coito.

E esfuerzo fisico cu e coito ta exigi ta generalmente mas poco cu bo ta pensa.

Un estudio importante a mustra cu e contesta cardiacio maximo ta relativamente abao, alcansando 120 polsslag pa minuut durante 10 pa 15 seconde, den mayoria di e casonan anto.

Hopi biaha e relacion sexual (cu coito) ta aumenta e velocidad di e contraccionnan cardiaco menos cu stuur un auto of sufri un disgusto. Esnan cu a sufri di un afeccion cardiaco, sinembargo ta duda hopi biaha di nan capacidad pa reanuda nan actividadnan fisico normal, especialmente e relacionnan sexual. E miedo pa muri, pa keda sin rosea of pa sufri dolornan na pecho por stroba e persona pa disfruta di e actividad sexual.

Ta posibel pa check exacto con hopi actividad sexual bo por experimenta sin peligro, door di haci un serie di controlnan di tension cu electrocardiogramnan. For di e resultado di e electrocardiogram bo dokter lo por deduci peligro pa bo salud. E por check si bo polsslag durante e coito ta den e limitenan cu no ta pone bo den peligro. Ta posibel cu bo dokter ta recomenda bo un serie di ehercicionan pa mehora bo condicion fisico. Cualkier avance den bo capacidad pa realisa ehercicionan fisico lo por yuda bo pa reanuda bo actividadnan sexual. E coito por causa morto? Hopi patientnan cu afeccionnan

cardiaco tin miedo di un atak'i curason cu por causa morto, mientras nan ta practicando e acto sexual.

Segun e cardiologo Herman K. Hellerstein di Universidad di Case Western Reserve, e caso aki ta hopi scars.

Den solamente 3 di e 500 casonan cu ela investiga, e actividad sexual tabatatin relacion cu mortonan repentino.

Por ta cu bo tin dificultad den bo relacionnan sexual debi cu bo a perde confiansa den bo mes. Un afeccion cardiaco por haci bo bira debil y dependiente trobe, incapas pa traha. No por drumi, ansiedad y depresion ta resultadonan comun di tal afeccion, cual por tin efectonan negativo riba bo bida sexual.

Despues di un infarto of un operacion di curason por surgi impotencia. Mayoria biaha si e impotencia aki tin un origen psicologico. Locual no mester ta soprendente pasobra e patientnan aki tabata exponé na un enorme tension fisico y emocional.

Por ehempel cerca algun muhernan e miedo por haci cu nan ta sinti nan mes incapas y pasivo y tin dificultad pa alcansa e orgasmo. E remedinan cu bo ta tuma tambe por ta causa di problemanan sexual.

Algun di e remedinan cu ta worde usa pa malesanan cardiaco of di hibertension tin efectonan negativo riba e actividad sexual. Impotencia ta un efecto secundario hopi coriente y hopi biaha e por worde remedia door di cambia e remedi.

Algun patientnan ta usa nan malesa como excuus pa bandona nan actividad sexual y den casonan asina ta necesario pa consulta un psicologo.

Pidi conseho di bo dokter pa cualkier dificultad sexual cu bo tin. Laga bo pareha participa den conversacionnan tocante reanudacion di bo bida sexual. Papia di e dificultadnan sexual cu por stroba bo recuperacion. Bo dokter por conseha bo con pa aumenta bo actividad sexual stap pa stap.

CON PA ACELERA BO RECUPERACION SEXUAL

Por lo menos na principio sea cuidadoso den bo actividad sexual. No tin mester di haci esfuerso fisico grandi pa obtene placer den e acto sexual. Bo por keda normalmente dentro di e limitenan di bo tolerancia fisico.

Ta recomendabel pa bo bai poco poco disfrutando di e acto sexual enbes di haci di e acto un careda pa yega na orgasmo.

Pa reduci e esfuerso cu bo curason mester haci, practica e acto sexual drumi di banda. Esaki ta evita cu bo mester soporta e peso di bo mes curpa. Ta worde pensa cu e posi-



cion durante cual e muher ta riba e homber, ta excelente pa esnan cu a sufri di un malesa cardiaco. Sinembargo, den un estudio haci cerca hombernan salud, a worde descubri cu e presion arterial y e ritmo cardiaco tabata mescos tanto cerca e homber como cerca e muher cu tabata den e posicion superior. Tuma remedi promer cu e coito por yuda bo evita complicacionnan. Si bo ta sinti dolor den bo pecho durante e coito, anto bo dokter por duna bo algun remedi pa disminui e ritmo cardiaco y e presion arterial, cual mester worde tuma un rato promer cu e acto sexual. No usa remedi riba bo mes. Hopi calmantenan ta baha bo capacidad sexual. Tin algun cu hasta ta stroba e homber pa eyacula.

KI ORA MESTER EVITA ACTIVIDADNAN SEXUAL?

Generalmente, ta miho pa un persona cu ta sufri di curason evita relacion sexual durante e siguiente circumstancianan:

ORA BO COME HOPI. Cuminda, especialmente un cuminda hopi pisa, ta aumenta bo actividad cardiaco.

ORA BO BEBE DEMASIADO ALCOHOL. Alcohol ta aumenta e trabow cardiaco.

ORA BO TA CANSA OF ORA BO TA SINTI MALO. Purba pa tin relacion sexual mainta, ora bo no ta cansa y ora bo ta sinti bon.

ORA BO TIN HOPI FRIEW OF HOPI CALOR. Temperaturanan extremo ta haci cu e mecanismonan natural pa mantene e temperatura di bo curpa normal, ta agrega esfuerzo na trabow di e curason. Si bo cas no tin airconditioning y ta haci hopi calor, anto practica e coito durante e oranan mas fresco den anochi of mainta.









IGLESIA INMACULATA CONCEPCION DI SANTA CRUZ BON RENOBA

Den un di nos edicionnan den lunanan cu a pasa nos skirbi encuanto e misa di Santa Cruz cu segun nos parecer no tabata tin fin di a keda cla.

Ultimamente nos a bishita e iglesia aki cu frequencia y por a observa y admira e trabow maraviyoso, cual a worde haci den renobacion di e edificio aki.

Elogio y mas elogio nos tin pa e comision, cual a dedica varios anjanan p'a completa e plan aki, pero awe por mira cu hopi orguyo.

Tin atardi nos tabata mira un grupito o semper e mes grupito, cual tabata traha cu un entusiasmo enorme p'a finalisa esaki.

E comite tabata bow presidencia di Sr. Ro Werleman, kende a haci un trabow excelente.

E pueblo di Santa Cruz, cual ta un pueblo cu ta conoci pa ta uni y dispuesto pa coopera, sea cu labor o financiero, te final por ta contento cu nan misa, cual ta un di esnan mas bonita den Aruba o kisas Antiyas.

E comision no a considera nan trabow pa termina, pero ta trahando duro pa renoba por completo tambe e Santana di dicho parokia.

Si e plan di renobacion di e Santana finalisa o concretisa, lo e bira e Santana mihor manteni o drecha aki na Aruba.

Un suplica ta bai na un y tur pa yuda den mantene o drecha e grafnan, pensando na prome lugar cu aki ta trata di graf di un ser stima y cu anja por pasa, pero ey bow ta dera o tin weso di un cu un tempo bo tabata stima y no cualquier weso y di otro banda bo ta yuda den embeyese e Santana di bo districto stima.

Awor nos por ripara cu den varios districtonan ariba nos isla cu e personanan, kendenan tin un miembro di famia cu a fayese, cu nan ta bai tur diadomingo pa arregla nan grafnan y tené den bon condicion. Esaki ta un bon costumber, ya pa anjanan tanto na Europa como na otro paisnan Latino Americano.

Nos ta sigur conociendo e pueblo di Santa Cruz cu e plan di dre-

chamento di Santana tambe lo bira un gran exito.

Nos no por keda sin menciona cu e conocido y social comerciante, Sr. Tuyo Croes di Muebleria Tu Hogar a regala e tapijt pa drecha e coro. Danki Tuyo pa bo gesto masha aprecia.

Ta un lastima si cu tanto Pastoor Berlage, y pader van der Lee lo bandona e parokia di Santa Cruz pronto. Tur dos ta masha stima den e parokia di Santa Cruz, pero principalmente pastoor Berlage, kende tin 18 anja ta traha na dicho Parokia. Nos ta spera cu nan lo worde bon ricibi y cu nan lo sinti nan mes na cas den e otro parokianan, pasobra na Santa Cruz semper nan a worde stima y aprecia. Ta di spera cu pueblo di Santa Cruz lo duna nan un bon despedida.

Na Pueblo di Santa Cruz, pero especialmente na e comision pa drecha Misa, masha pabien cu boso iglesia masha bunita renoba.

BO TIN CU PAGA BON TINO PA SA CUAL RADIO EMISORA BO TA SCUCHANDO, CU E WEGA DI LOCUTORNAN CU TIN ACTUALMENTE

Ultimamente tin un switch enormemente entre locutornan di varios radio emisoranan local. Bo ta scucha radio y pabo gran sorpresa bo ta tende bos di un locutor cu un dia prome tabata traha na un otro radio emisora.

Primeramente bo ta puntra bo mes cu kisas ta bo ta equiboca den radio emisora, pero despues bo ta ripara cu ta e locutornan a cambia atrobe. Hasta ta sosode cu e mes un locutornan ta anuncia nomber di radio emisora robez di tanto confusion.

E topico aki ta bastante comenta den e ultimo dianan y e pregunta ta kico por worde haci pa sanea e horible enfermedad aki.

Mihor cos segun nos ta pa cuminsa cu un curso pa locutornan, na unda segun nos lo bo haya locutornan mihor prepara y cu prestigio y cu facilmente no por ser cumpra.

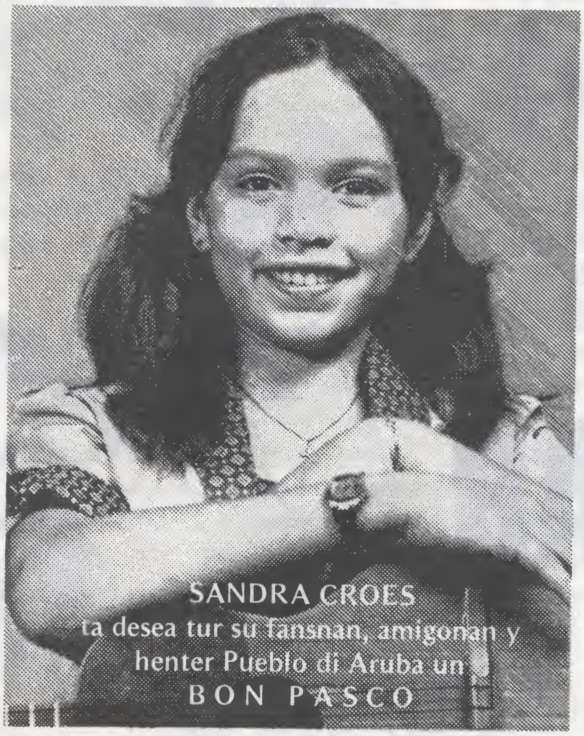
Firma JAN HENDRIK CROES

na Papilon 80 cu Telefon 28145 - 18041

E DIRECCION PA E MIHOR MATERIALNAN DI CONSTRUCTION

TA DESEA TUR SU CLIENTENAN Y PUEBLO DI ARUBA

un Bon Pasco y Feliz Aña



SANDRA BEAUTY CENTER

Specialistanan den tratamento di bo cutis

Santa Cruz 38 – Telefoon 28233

Ta desea tur su fiel clientenan y Pueblo di Aruba

FELIZ PASCO Y

PROSPERO AÑA NOBO

"EFE" HEAVY EQUIPMENT

Santa Cruz 38 Telefon 28233 - 28041

PA TUR TRABAONAN DI EQUIPONAN PISA

TA DESEA **NOS GOBIERNO**
NOS CLIENTENAN
NOS PUEBLO ARUBIANO

FELIZ PASCO y PROSPERO AÑA NOBO

Falta unidad entre partidonan local

Tabata parce cu tur partidonan politico lo a drenta e campo di bataya pa nos independencia cu e mes un proposito, esta pa logra esaki.

Analizando e situacion awor, algun lunanan despues di eleccion, conferencianan etc. etc., ta parce cu dia pa dia e ideanan ta mas dividi y e partidionan politico ta mas leuw for di otro.

Ta un berguensa cu net durante reunionnan cumbre cu politica partidario ta worde hunga.

Den bista di representantenan di Hulanda y otro islanan nos politiconan ta keda ridiculo. Nan ta sinta trankilo man cruza, mira e pelea, mientras cu nan pa diferencia di opinion cu nan por tin, ta drenta campo di bataya cu un frenta uni.

Otro anja lo e conferencia di mesa rondo lo worde teni y manera cos ta bayendo awor, esaki lo bira primeramente un guerra civil entre e politiconan di Aruba y ora nan ta bon cansa nan lo cuminsa bringa cu e otro partinan cu tur posibilidad sigur di perde e bataya.

Ridiculo cu tur partido ta di acuerdo cu e independencia, pero no por yega na un acuerdo, ni con, ni ki anja etc. Si un partido bin cu un punto di bista pa dilanti e otro ta boycotje y si otro bin cune ta e otronan ta hacie y asina e wega ta sigui.

Pa fin di anja nos lo bin cu diferente entrevistanan interesante ariba e topico aki, aclareando asina diferente puntonan importante.



ALOE TA SER REDESCUBRI COMO MATA CURATIVO

Durante e ultimo añanan e interes mundial den e mata di Aloë a crece enormemente. Esaki ta manifesta su mes den e uso creciente di derivadonan di Aloë den productonan cosmetico prepara pa un gran cantidad di firmanan tanto na Estados Unidos como na Europa.

E mata di Aloë Vera, yama tambe Aloë Barbadensis, cu ta bon conoci na Aruba, pa siglonan caba ta ser usa rond mundo pa su podernan curativo. Na Aruba y tambe na otro paisnan e gel y e jugo di Aloë ta ser aplica den un variedad grandi di malesanan y heridanan manera, por ehemplo, kimamento, enfermedadnan y dolor di stoma, grawatamento, dolor di cabez, constipacion, verkoud, infeccionnan y hopi mas.

Tin hopi matanan medicinal na mundo cu ta ser usa den remedinan, pero ta Aloë ta esun cu a ser "redescubri" den e ultimo temponan, especialmente e gel den e blachinan. Esaki a motiva hopi universidadnan y laboratorionan independiente na Merca pa haci testnan ariba coneuwnan cu resultadonan sumamente positivo.

Por ehemplo, a ser comproba cu e testnan, cu e gel di Aloë ta beneficioso pa hasta kemaduranan di tercer grado y di radiacion. Tambe a ser demostra cu Aloë ta combati bacteria y ta bon pa, entre otro, dermatitis, exema, peishi, manchanan ariba piel, ulcera externo

y interno, malesa di carni di diente y infecionnan di riñon.

E uso principal awendia, sinembargo, di e gel di Aloë ta den cremanan y locionnan cosmetico. Mas y mas firmanan renombra ta incorporando derivadonan di e gel aki den nan productonan pa motibo di su efectonan humedecente y curativo pa e piel humano. E popularidad awe di e gel di Aloë como cu ingrediente cosmetico ta bon conoci tanto cerca e fabricante como e consumidor.

Haciendo uso di e cualidadnan medicinal di Aloë cu ta crece ariba nos isla, e firma local "Aruba Aloë Balm N.V." pa mas di diez aña caba ta fabricando y bendiendo cremanan cu ta contene extracto concentra di e gel di Aloë. E firma Aloë Balm N.V. ta e unico compania local den henter Antillas cu ta produci articulonan formula cu materia di nos propio tera y no ta goza di ningun clase di proteccion di gobierno.

Realisando, sinembargo, e potencial di Aloë y su productonan como articulonan di exportacion y posible fuente di divisas, Gobierno Insular pronto lo cuminsa cu un programa pa limpia terrenonan selecta pa asina crea mas espacio pa planta Aloë. Segun Aruba Aloë Balm ta bai aumentando su exportacion e isla lo mester produci mas Aloë y esaki lo ta posible unicamente si tin suficiente terreno pa cultiva e unico materia prima di Aruba.

Considerando, pues, e popularidad creciente di Aloë den e mundo di cosmetica y medicina, e mata chiquito y maravilloso aki por bira un otro pilar di nos economia cu tur e beneficionan cu esaki ta trece cune: mas entrada di divisas y mas puestonan di empleo.



E DIFERENCIA ENTRE E CELEBRONAN DI HENDE HOMBER Y HENDE MUHER

"Pakico", e profesor Higgens ta puntra den e pelicula MY FAIR LADY", un muher no por comporta su mes mescos cu un hende homber?" Manera ta e caso cu mayoria di preguntanan tocante naturalesa humano, e contesta ta complica. Pa cuminsa, tin bon motibo pa kere cu muhernan, si nan ser duna e oportunidad, POR comporta nan mes den mayoria di casonan manera homber - y, naturalmente, vice versa. Den practica, e sexonan ta comporta nan mes basta diferente den casi tur culturanan humano, pero e motibo mas importante pa esaki tambe ta esun mas obvio: Nan ta ser encurasha pa actua asina, desde infancia, door di empuhe constante for di hende rond di nan.

No obstante, investigacionnan cientifico reciente ta mustrando mas y mas cu algun diferencianan di comportacion y psicologico no ta completamente e producto di enseñansa social pero ta refleha e influencianan di hormonnan.

Pa hopi especienan di animalnan, e influencia di hormonnan di sexo no ta un pregunta mas pero un hecho. Cerebronan di djacanan y hamsternan ta posee centronan distinto di macho y hembra cu ta controla comportacion sexual y cierto comportacionnan no sexual. Locual ta interesante, e centronan aki no ta desaroya den bida adulto - esta na madurez sexual - pero poco despues di nacimento. Esaki ta nifica cu si un djaca macho ta ser capa ora e nace, su cerebro lo parce femenino bao di microscoop, y ora e bira grandi e lo comporta su mes manera un hembra en vez di macho, aunque cu e ta ser inyecta cu e

hormona masculino testosterone. Tambe elo demostra otro caracteisticanan femenino no-sexual. Si e ser poni den un haula grandi, e lo ta menos timido, explora mas actividadnan y susha cu menos frecuencia, manera djacanan femenino ta haci normalmente. Di otro banda, un djaca femenino cu a ser inyecta cu testosterone na nacimento lo crece manera un masculino den e sentidonan aki.

No por, naturalmente, transferi automaticamente e descubrimentonan psicologico for di djaca pa humanonan aunque algun psicologonan eminente a yega di haci esaki!

Sinembargo, ora nos subi e escala evolucionario y yega na nos famianan mas cercano, e macaconan, nos ta encontra cu aki tambe e sexonan ta demostra diferencianan hopi cla den comportacion, interesnan - y asina leuw cu nos por deduci - temperamento. Macaconan langur femenino ta enormemente interesa den infantenan - di nan mes y di otronan ; e machonan ta ignora nan, a lo menos mientras cu nan weganan no bira demasiado fastioso. Ora un tropa di babunnan den mondi ta ser enfrenta cu un fiera, e machonan ta agrupa hunto y ta confrontele, mientras cu e muhernan ta hala atras cu nan yiunan. Y asina ta sigui. Y den sex, naturalmente, ta e machonan ta subi e muhernan, no e muhernan ariba e machonan.

No tin duda cu algun aspectonan di comportacion masculino y femenino den e especie aki y den otronan similar, ta ser siña door di obsercacion y experiencia. E punto ta cu e machonan continuamente ta siña rolnan masculino, y e muhernan rolnan femenino - sin e beneficio di e ideologia di machismo y mistique femenino. Locual ta nifica cu algo den e cerebro di e macaconan ta haci e dos sexonan tin interes den cosnan diferente y ta prefera diferente sorto di actividadnan - y cu "algo" seguramente ta ser produci door di e hormonnan di sexo, manera ta e caso cu djacanan.

Si diferencianan similar ta existi den nos propio especie, nos por spera cu esakinan lo sali na cla den e area di sex. Asina leuw cu ta concerni comportacion sexual, sinembargo, esaki no ta asina. Considerando e variedad grandi di technieknan y posicionnan sexual rond mundo, e rolnan masculino y femenino den sex mester worde casi of henteramente siña, no di nacimento - y nan ta ser siña seguramente door nos pariente-

nan di mas cerca, e chimpanzee. Chimpanzeenan cu a ser cria den captividad y cu nunca a yega di presencia e acto sexual mester worde siña door di un femenino cu experiencia promer cu nan por haciele cu exito.

Atraccion sexual, nos ta sospecha, ta un otro asunto. No ta existi un cultura humano na mundo den cual mayoria di hombernan no ta haya e muhernan interesante sexualmente y mayoria di muhernan no ta prefera nan vice versa.

Ta existi, nos ta kere, un fuerte motibo evolucionario pa cierto grado di atraccion heterosexual den nos especie. Manera nos sa, e animal humano tin e capacidad pa un variedad grandi di actividadnan sexual, hopi di nan cu no tin nada di haci cu reproduccion. Si nos especie mester por sobrevivi, algo den e cerebro mester duna e seguranza cu e focus principal di tur e actividadnan ey ta e sexo opuesto - manera semper e tabata.

Un otro area den cual ta ser pensa cu homber y muher ta diferencia grandemente psicologicamente ta esun cu ta ser yama "agresividad". Hombernan ta ser considera di ta mas combativo y competitivo.

Si e caracteristicanan masculino aki realmente ta envolvi algun componente psicologico built-in, atrobe tin bon motibonan evolucionario pa esaki. Nan ta capacita hende homber pa dos actividadnan cu antes tabata vital pa nos especie- jaag bestianan grandi y defende muhernan y mucha contra atacadornan, bestia of humano. Evolucion indudablemente a duna hende homber mihor equipo fisico pa bringa y jaag; nan ta en general mas grandi y mas musculoso cu hende muher, cu pianan proporcionalmente mas largo y schoudernan mas hancho. Locual ta nifica cu e homber averahe por corre mas duro y tira un piedra mas leuw y un speer mas duro cu un hende muher. Nos ta haya cu muchanan masculino desde hoben ta haci actividadnan mas pisa cu mucha muhernan.

MUCHANAN BRUTO Y DAMAS

Naturalmente, nos por argumenta cu mucha hombernan chiquito ta ser encurasha pa ta bruto, mientras cu mucha muhernan chiquito ta ser siña pa bira damas. Quizas, e comportacion bruto di macaconan langur jong ta provoca amenazanan for di nan mayoria hopi mas frecuente cu e weganan calma di e hembranan jong - pero ainda ta persisti, generacion tras generacion. Mucha homber, ta parce, ta mucha homber - den palabranan di Aristoteles", di tur animalnan........esun menos controlable".

Akinan, pues, e prueba for di e comportacion y anatomia humano, for di evolucion y for di e mundo di animal ta formula un imprecion consistente : Mayoria di hende homber tin un cierto abilidad for di nacemento cu muhernan no tin, pa siña cierto actividadnan agresivo. Y tambe precisamente: Mayoria di muhernan tin cierto disposicion pa un bida keto y pacifico locual mayoria di hende homber no tin. Y si, manera nos ta kere, e dos sexonan ta diferente for di nacimento den esaki, ta bien posible cu nan ta diferente den otro maneranan tambe. Quizas e mihor manera pa descubri esaki lo ta door di duna mucha hombernan y mucha muhernan cu ta crece mas tanto posible e mesun oportunidadnan - y mira kico nan ta escoge.

Henter e idea di diferencianan psicologico di nacemento entre e sexonan ta repugnante pa algun muhernan, pa kende "diferente" kier meen inferior. Esaki claramente ta nonsens: den psicologia, manera den anatomia "diferente" kier meen diferente. En verdad, nos por argumenta cu nos especie mester di hacidornan di paz, femenino of otro, por lo menos mes hopi cu e mester di jaagdornan y guerreronan.

Den corto, e unico contesta sensible na e pregunta di professor Higgens, "Pakico un muher no por comporta su mes manera un homber?" ta: "Paki demonio e mester?"

Pakico Ronald Reagan a bari Jimmy Carter

Ariba 4 di November ultimo e pueblo Americano a expresa su preferencia pa un presidente nobo y a escoge e candidato di e partido Republicano, esta Ronald Reagan. Su contrincante di e partido Democratico, Jimmy Carter, kende ta presidente desde aña 1976, a perde e eleccion presidencial cu 41 o/o di e voto popular compara cu 51 o/o pa Reagan. Pues, e victoria di Reagan por ser califica como un "landslide".

E campaña cu a precedi e eleccion tabata tin un duracion di varios luna y a ser caracterisa pa hopi ataquenan personal y otro acontecimientonan politico tanto nacional como internacional. Por ehemplo, durante e campaña Carter na varios ocasion a acusa Reagan di ta racista y di kier cuminsa un guerra cu Union Sovietica. Cu e acusacionnan aki, pues, Carter lo a trata di pinta e candidato Republicano como un persona peligroso pa su pais y mundo en general.

Di otro banda, Ronal Reagan a ataca Carter bisando cu e presidente ta imcompetente y cu ta bao di su guia Estados Unidos a perde prestigio den mundo y a bai atras economicamente. Tambe ela culpa Carter di ta un presidente debil cu ta vacila demasiado promer di tuma un decision.

Durante e presidencia di Carter a tuma lugar varios incidentenan tanto na Merca como na otro partinan di mundo cu indudablemente a eherce nan inpactonan ariba e record di Jimmy Carter. E mala suerte di Carter ta cu e incidentenan en cuestion a ocuri durante su periodo di presidencia. Hustamente Carter no tabata tin control ariba e desarollonan aki y no por a haci nada pa preveni nan di tuma lugar.

Locual cu si a yuda crea un impresion di Carter como un presidente debil ta su reaccionnan ariba tur e ocurencianan di impacto mundial cu a presenta durante su presidencia. Quizas esun mas importante ta e inflacion domestico den su propio pais. Hustamente of inhustamente e pueblo Americano a huzga presidente Jimmy Carter ariba e punto aki y den e eleccion ariba 4 di November ultimo a demostra na e presidente cu



nan no kier e mas como presidente. Pues, e fallo di presidente Carter di no por a haci nada pa controla inflacion a causele su presidencia pa e siguiente cuatro añanan.

Un otro factor cu seguramente a hunga un rol importante den e eleccion presidencial ta e caida di e Sjah di Iran y e captura di e 52 rehennan Americano na Teheran. Cu e derocamento di e Sjah Merca su prestigio a haya un tremendo golpi ya cu e Sjah tabata un gran amigo di Merca y tabata tin e forza militar mas mehor den Medio Oriente. E Sjah tabata coopera den tur forma cu Merca y tabata vigila como polis e Golfo Persico na unda ta pasa e tanqueronan carga cu azeta crudo pa Merca.

Tambe e Sjah a permiti Merca di instala radarnan y otro aparatonan electronico cerca di e frontera di Iran cu Rusia pa asina por capta e actividadnan di comunicacion den Union Sovietico. Awor cu e lunatico loco Ayatolah Khomeini, un enemigo mortal di Merca, ta dicta na Iran, Merca a perde tur e facilidadnan y cooperacion cu e tabata goza di djele den tempo di e Sjah.

E prestigio di Jimmy Carter a sufri tambe pa motibo di cu te awe e 52 rehennan Americano ainda ta ser deteni na Iran. Un aña a transcuri y Carter no a logra obtene e libertad di e 52 rehennan y su fama a cai mas ainda ora cu ela manda un grupo di comando pa rescata e prisoneronan na Teheran y e mision pa colmo a fracasa.

Como si fuera cu Carter no tabata tin suficiente problema den Medio Oriente, ata e Rusonan a invadi Afghanistan pega cu e frontera Ruso y den un forma arrogante soldadnan Ruso a penetra e palacio di e presidente di Afghanistan y a tirele mata. Inmediatamente despues di e invasion, presidente Carter a anuncia varios sancionnan contra Rusia como un supuesto castigo contra e pais ey. Esun medida tuma door di Merca cu a haya mas publicidad ta e stopmento di bendemento di trigo cu Union Sovietica. Pero kico a pasa? Rusia simplemente a bira cumpra trigo for di Argentina y Canada.

Un otro ocurencia durante e presidencia di Carter cu a pone e presidente Mericano grita duro pero sin actua, ta e descubrimento di e brigada Ruso na Cuba. Na un dado momento Carter a declara cu e Rusonan no por keda staciona ariba Cuba y cu nan mester bai djei. Aqui atrobe Carter no a haci nada, pasobra te cu dia di awe e soldadnan Ruso ta sinta tranquilmente na Cuba.

Analisando e campaña cu a ser hiba pa Ronald Reagan, por ser

nota claramente con e candidato Republicano a haci bon uso di e record di Carter y a logra convence e pueblo Mericano cu e pais no por continua funciona efectivamente bao di Jimmy Carter. Den e campaña Reagan a enfatisa tur e fayonan di Carter: inflacion, recesion, costo di energia, rehennan na Iran, confrontacion cu Rusia y defensa.

Cu su victoria electoral ariba 4 di November ultimo, pues, Ronald Reagan a demostra cu elo convence su pueblo cu elo haci un mehor papel como presidente. Con e ta pensa di haci esaki? Wel siguiendo su campaña, cualquier observador por a nota cu ta precisamente e problemanan cu Carter no por a soluciona, cu Reagan a priminti di trece solucionnan pa nan.

Por ehemplo, tocante e dificultadnan economico, e presidente electo a declara cu elo cuminsa combati esaki cu reduccionnan den e presupuesto di gobierno federal y cu rebaho di belasting. Segun Reagan e malestar economico na Merca ta debi pa un gran parti na e hecho cu Gobierno ta demasiado y cu un rebaho di belasting lo stimula comercio y industria asina tanto cu e ganashinan extra cu e economia lo produci lo cubri e fayo di entrada cu Gobierno a ocasiona cu e rebaho di belasting proponi pa Reagan.

Un otro punto cu Reagan a trece firmemente padilanti despues di su eleccion ta e relacion cu Rusia. Ela declara cu e, como presidente, lo bai negocia tur di nobo e acuerdo di reduccion di armanan nuclear cu Carter a sera cu Brezhnev. Segun Reagan e acuerdo, cu por cierto nunca a ser ratifica door di e Congreso Mericano, ta na desventaha di Merca y como tal ta inacceptable. Y e presidente-electo a añadi, y esaki ta hopi importante, cu den tal negociacionnan cu Union Sovietico mester tene cuenta cu e politica di agresion di e Rusonan pasobra ariba un tereno asina importante e realidad mundial no por ser ignora, manera, por ehemplo, e invasion Ruso na Afganistan.

Como cu Reagan a sinti cu Merca a perde prestigio den mundo durante e ultimo añanan pa motibo cu Rusia a surpasa Merca den forza militar, e lo bai aumenta e presupuesto militar di Merca pa alcansa superioridad atrobe pa asina Rusia por haya mas respet pa Merca. Reagan a trece e punto aki bon cla padilanti durante su campaña lo cual manera November 4 a demostra, a pone mayoria di e Mericanonan bai su tras.

Tambe durante e campaña politico na Merca, e candidato Republicano na Merca a critica e politica di presidente Carter encuanto derechonan humano. Segun Ronald Reagan, e politica cu Carter a hiba encuanto esaki cu e meta di limita of kita ayudo na e paisnan den cual no tin garantia pa derechonan humano, a causa bastante problema cu aliadonan di Merca na principio.

Pero, despues e presidente mes a realisa cu e politica aki tabata funesto pa Merca y a abandona e sistema aki di proceder pa no sigui perhudica Estados Unidos. Segun e aliadonan di Merca, e asunto di proteha derechonan humano ta algo interno di cada pais y si Merca of cualquier otro pais kier obliga un otro pa duna tal garantianan, anto esaki ta significa entremete den asuntonan di e pais of paisnan bao di presion, algo totalmente inacceptable.

Recapitulando, por ser conclui cu presidente Jimmy Carter a perde e eleccion presidencial pa e siguiente motibonan: inflacion, recesion, rehennan Mericano na Teheran, invasion Ruso na Afghanistan y caida di prestigio mundial di Merca. Di otro banda, Ronald Reagan a gana e presidencia di Merca precisamente pa e mal record di Carter cual Reagan a usa asina habilmente den su campaña. Ademas, Reagan a priminti tambe di lo aumenta e presupuesto di defensa di su pais y cu e lo confronta e Rusonan ora ta na interes di Merca.

Ariba 4 di November ultimo, pues, e votadornan Mericano a demostra claramente un shift di liberalismo pa conservatismo. Awor ta keda na e presidente nobo, Ronald Reagan, kende lo ser huramenta ariba 20 di Januari proximo, si Merca lo por recobra su prestigio y poder militar manera e pais aki tabata goza di djele den pasado.

amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

fotonan: algemeen nederlands persbureau



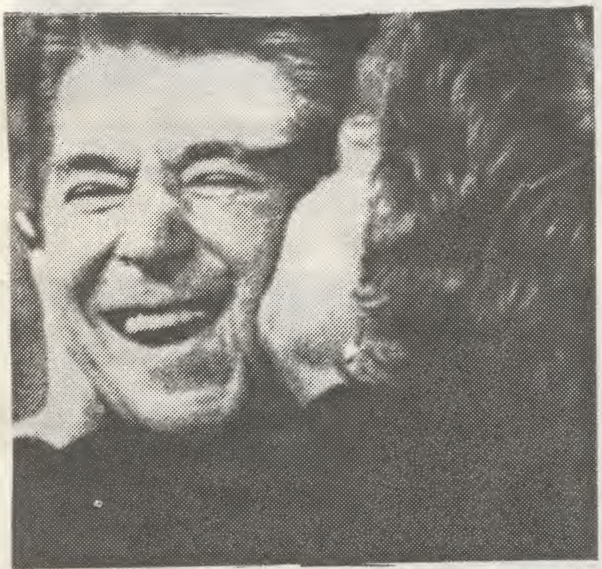
GRAND RAPIDS: — Aki nos ta mira Ronald Reagan, hunto cu ex-presidente Gerald Ford y esposa Nancy, na e lugar unda Ford ta biba Grand Rapids. Reagan a core un campaña basta fuerte y a logra tambe e puesto di president.



TEGERAN: — Miles di iraninan a demostra fuertemente riba e dia cu tabata anja cu e embahador-da mericano a worde ocupá. E hendenan tabata grita divisanan anti-mericano manera "abou cu e imperialismo di Estados Unidos.



PORT AU PRINCE: — E " president pa eternidad" haitiano, Jean Claude Duvalier (Baby Doc) aki hunto cu su esposa Michelle.



LOS ANGELES — Despues di a gana e eleccionnan presidencial Mericano, e Republicano Ronald Reagan a wordo felicita door di su yiu muher Maureen.



NEW YORK — Cardinal Terence Cooke den combersacion cu Sra. Louisa Kennedy y Sra. Barbara Rosen, kendenan nan casa a hasi un anja cu nan ta preso na Iran. E combersacion a tuma lugar na St. Patrick s Cathedral, na unda tabatin un misa especial pa e 52 refugiadonan.



STOCKTON, CALIFORNIA — Jonethan "Morcoi Rapido" Le Deux curioso di e tribu indjan Miwok, a crucifica su mes como protesta contra trahamento di cas na un santana indjan. Le Deux a claba su man robes na e palo prome cu su cabes y curpa a wordo wanta cu "prikkeldraad". E homber a keda 4 ora colga na e cruz di casi 2 meter.



SEOUL — E Presidente Surkoreano Chon Doo Hwan y su esposa depositando nan voto durante un referendum cu a wordo teni recientemente y cual a duna 20 miyon Koreano e posibilidad pa dicidi tocante un ley di constitucion nobo.



CARTANAN RICIBÍ

P.O. Box 611

E FORMA DI SKIRBI PAPIAMENTO DEN E CARTANAN, NO TA NECESARIAMENTE ESUN DI REDACCION.

14–11-80

Respetable director,
Permiti mi un espacio pa mi por publica e carta aki den bo revista hopi lesa aki na Aruba.
Ultimamente hopi a wordo comenta di e hombernan Arubano, cu ta complace e turistanan.
Ta berdad cu ta existi esaki ariba nos isla, pasobra mi mes ta un di nan.
Mi ta un gai di bon tipo, halto, kima netchi di solo cu ja ta hasi e trabow aki pa 3 aña caba.
Mi a termina mi school 4 aña pasa i mi a rondia trabow tur caminda sin por a haña i asina mi a pasa mi dianan.
Pa mi no sinti mi tristo i desespera mi a dicidi di bai lama of na beach i pasa mi tempo.
Den un di e biahanan ey mi a wordo acerca pa un señora na beach cu a pidi mi saca un potret pe. Despues ela ofrece mi un drink i nos a sigui combersa. Pa bisa berdad mi tabata bastante verlegen, pasobra mi tin un galiña wel, pero mi no ta un Don Juan i di dos e muher no tabata atrae mi na nada, pasobra e ta basta bieuw. Despues ela invita mi bai keiro, cune den su auto i ela cuminsa caricia mi, mi a bise pa stop, peo ela bisa mi cu e ta paga mi, basta mi dune loke e ta desea.
Naturalmente after-all ta homber mi ta i despues di e caricianan ey mi a bai halto halto i mi tabata tin mester di placa. Asina mi a have a good time i mi a haña bon placa tambe.
Mi a gusta e idea i despues mi mes tabata bai na beach, pero no pa relax, pero pa wak si mi por haña otro.
En principio mi tabata pensa mucho ariba e placa i mi tin cu acepta cu hasta hende decente mi tabata ferfela, wak cual di nan por cai den mi trampa.
Ami en berdad no tabata preoucpa cuanto nan ta paga mi, basta mi haña placa i pasa un bon tempo.
Despues e trabow ta bira parti di mi bida. Automaticamente bo ta ripara ora un muher ta bin Aruba pesei i ni aserca bo mester aserca nan, pero tur cos ta bai vanzelf. Hopi di nan ta bini recomenda tambe i nan mes ta busca bo.
Te ainda ningun hende sa cu esaki ta mi trabow i hasta mi famia i amigonan ta acusa mi cu mi mester handle den droga cu mi ta bisti bon, sali tur caminda i tin auto grandi.
Actualmente mi tin un trabow chikito, pero nada compara cu loke mi ta gana cu e otro.

No ta mi so ta hacie tin hopi otro mas i tin cu en berdad ta daña nomber di Aruba door cu nan ta bira fastioso i ta hasi nos turismo daño.
Claro mi tin cu bisa cu esaki no ta un bon bida, principalmente cu bo ta bira mucho indiferente den sex i esaki por hasi bo daño.
Mi ta pensa pa sigui studia i forma un bon famia, pero atrobe mi tin cu bisa cu esaki ta hopi dificil.
Di otro banda mi tin cu bolbe ripiti cu pa motibo di desempleo mi a llega asina lew.
Un biaha mas masha danki.

F.D.

Mi amigo,
Mi ta kere cu esaki no ta un bida decente y manera bo mes ta scirbi e por ta perhudicable pa bo futuro, pasobra bo ta bira indiferente y kizas despues hasta bo mester haya un tratamento medico pa bo por laga e bida ey.

Respetable Señor,
Di antemano miles di danki pe espacio den bo prestigioso revista. Mi ta gusta lesa bo revista masha, especialmente e parti di cartanan ricibi.
Bueno na cuminsamento mi ta un teener di 16 aña di edad.
I mi tin sierto problemanan den cas cu no ta duna mi yung tiki smaki di sigi mi skol. Ta lo siguiente: Mi mayornan ta masha streng riba mi door cu nan a bin na haña sa cu mi tin un mucha homber cu ta enamora na mi. I tur ora mi mama ta papia cu mi bisa mi mihor mi laga e gay ey pasobra awendia un ta bon pa bo tin un mucha homber nan ta gusta basila. I tambe nan ta huma droga. I ami no ta kere si cu lo mi por lage door cu mi a custuma cu ne caba ya nos ta bai hasi dos aña cu otro. I e kier mi bon ela cai na mi agrado i e tin 18 aña di edad. I e tin un bon trabow i tambe e ta stima mi masha hopi mes i tur ora e ta bisa mi cu e no kier stroba mi di mi estudionan door cu e kier pa mi haña un bon trabow tambe. I asina e ta laga mi interesa mas den dje. Door cu e ta un architekt i e ta gana su bon placa, mi tin hopi amiga cu ta jaloers riba mi. Door cu tur cos cu ta na mi agrado i si mi kier e ta cumpre pami. I fuera di tur esakinan cu tin varios personanan cu ora nan ta pasa wak mi ta papia cu ne, nan ta bin bisa mi mayornan i ami no ta haña esey eerlijk pasobra, Dicon nan no ta wak nan mesun yiu nan??
I ora mi yega cas mi ta haña asina un bijbel den mi cabes cu nan ta fada mi di para scucha kico nan ta zundrami. I ora mi bai skol mi ta bai tur desgusta cu mi no tin gana di sigi mi lesnan, door cu henter ora mi por keda pensa cu mi no por laga mi gay gewoon. I asina nan ta stroba mi di studia mi lesnan. Pasobra si mi ta cu e gay ey mi ta sigur cu lo mi lesnan lo bai mucho mas miho. E ora mi sa cu mi no tin yiung problema di sigi pensa riba dje. I tin biaha mi tin gana di bai fe cas pero mi ta pensa mi mes bon cu esey lo resulta malo pami mayan cu dios ke. Bo no sa nunca kico por pasa. I ami no ta comprende dicon mi mayornan mester hasi



nan mes druk over di e gay cu mi tin, pasobra toch e ta un gay serio y nunca e no a yega di basila mi pero ya, pero ya tin hopi otro mucha muhernan cu a daña pa otro pasobra tur cos cu nan wak un hasi, nan ta kla pa pensa cu: Si ta pesey mi yiu ta bai sali e'n tin mester di sali, pero ta 'sina ta.
I tambe manera mi a caba di splika mi problemanan mi tin un sintimento pa mi gay bin bishitami na mi cas, pero mi no sa con pa saka e uitkomst cu mi mama i mi tata. Kasi sigur nan lo no compronde pami.
Pero mi kier a bisa aserka cu e mayornan mester corda cu nan tambe tawata jong un tempo asina ta......Zo de moeder zo de docther.........
Mi kier pa señor duna mi un contesta riba mi karta mas pronto cu ta posibel. Mas parti kiko of con mi gay por bishita mi cas. Pasobra ta mahos bisa pa un mucha muher desente topa un mucha homber asina riba caya. Mi ta spera cu hopi teeners lo haña un conseho riba mi carta.
Mi lo termina mi karta cu un millon di danki.
Kiko mi mester hasi pa mi gay bishita mi cas??
O.K. Chao.......

Atentamente
M.St.

Meneer por publike mas lihe cu ta posibel, door cu mi kier haña sa e contesta prome cu otro aña so pa November aki mes ta bon.
December ta un poko laat pero ya laga bai numa si no ta posibel pa November OK?

Mi amiga,
Pa cuminsa mi tin cu bisa bo cu tog bo gai a ganja bo, pasobra ningun parti di mundo bo ta haya un architecto cu 18 anja o kizas e 1 mester ta un 2.
Mi ta admira bo sinceridad di kier ta un mucha mujer serio y cu ta preocupa tog cu loke bo mayornan ta conseha bo. Den hopi famia awendia ta masha poco e yiunan ta worde conseha y pesey bo ta haya cu e hubentud ta den mal caminda. Semper ta bon pa bo scucha palabranan di bo mayornan, pero di otro banda defende bo mes na un manera trankil y convence nan cu bo no ta haciendo nada malo y pa tin un amigo esaki tampoco ta nifica nada malo.
Trece bo amigo laga nan conoce, kizas e ora ey nan por hugzue mihor. En berdad si bo ta den un situacion asina ta dificil pa bo por studia bon, pero nunca perhudica bo estudio, cual ta bo futuro.

Aruba, 2–11–80.

Respetable director,
Di antemano danki pe espacio den bo prestigioso revista pa mi por haña un consejo.
Mi ta un homber casa, tata di 3 joei. Nos tin un 12 aña casa caba.
Semper nos ta masha feliz cu otro i masha poco ta pleita cu otro.
Nos bida ta masha bon i ejemplar.
Nos tur dos ta trahando, pensando pa traha nos mes un cas.
Ultimamente mi a cuminsa cu e cas i esaki ta ponemi preocupa mi basta hopi, Mi a bira nervioso, pasobra e trahadornan no tacumpli, falta placa etc.
Di otro banda mi ta haña cu e sfera den cas tambe a cambia i casi mi no tin gana pa tin relacion sexual cu mi señora. Mi ta sinti cu esaki ta efecta nos tur dos i mi tin miedo pa bira impotente. Ki señor ta conseha mi.

S.F.

Mi amigo,
Esaki ta puro nerviosidad y bo mester trata pa tene bo mes mas calmo posibel. Relacion sexual ta puro deseo, mente trankil, pasobra si bo ta hacie mes pensando ariba problemanan, esaki ta stroba bo.
Relax bo mes y purba pensa ariba e dushi dianan, cual semper boso a pasa hunto. Ora e cas bin cla, esaki lo trece tur trankilidad y un bida nobo lo cuminsa.

Respetable Señor,
Di antamno miles di danki pe espacio. Mi ta un mucha homber di 26 aña i mi tabata tin un mucha mujer pa 4 aña largo.
Nos tabata masha bon cu otro te cu ela bin conoce un otro gai na unda ela bai traha i tabata frega cune i pa colmo e gai ta casa.
Despues mi a bin haña sa i mi a lague, pasobra kacho si mi no ta carga.
Tempo cu nos tabata mi por bisa biba cu otro, nos tabata masha feliz i door cu mi tin un bon trabow, mi a regale tur cos cu e tabata kier. Awor mi ta mira madame sin berguenza ta pronkia ainda cu e prendanan cu mi a regale.
Mi famia ta bisa mi pa mi piedie nan bek, pero mi no sa kiko mi hasi. Ki señor ta conseha mi.

Atentamente,
P.F.

Mi amigo,
Loke bo duna un hende regalo, ta keda un regalo, maske kico pasa. Awor ta keda na bo persona si esaki ta molestia, pero di otro banda ta mas fastioso cu bo mester bai pidie nan y demostre cu ainda e tin bo puro atencion.

3–10–1980

Respetable Sr.

Na prome lugar masha danki pe espacio i mi ta spera di haya un contesta hopi liher.
Mi ta un mucha mujer di 16 aña i mi ta bai school ainda.
Nos ta basta ruman i a lanta den hopi libertad. Pero semper nos mama ta bisa nos pa wak nada pasa cu nos, pasobra corda cu nos tata ta hopi streng.
Nos ta bai fiesta na clubnan y discotec casi tur weekend.
Durante un di e fiestanan ey mi a sera conoci cu un gai, un poco mas bieuw cumi, pero e tabata treat mi nice, te cu nos a yega pa tin relacion sexual. E ta bisa mi cu e ta usa cosnan pa mi no sali na estado. Mi tabata confie, luga e tabata frega mi, pasobra a resulta cu mi no a wak mi menstruacion y ora mi a bise, ela hiba mi dokter i a resulta cu mi ta na estado caba. E ta forsa mi bente afo, pasobra e ta casa. Mi a haya dobbel susto.
Awor cu mi ta scirbi e carta aki mi tin un luna y mei na estado sin sa kico mi hasi.
Mi ta spera cu meneer lo contesta mi carta cu urgencia.

Atentamente,
L.K.

Mi amiga,
Pesei hopi biaha ora mayornan papia cu nan yiunan, cu esakinan ta tuma nan na malo, pero libertad di mas tambe ta peligroso.
Di otro banda bo ta haya cu hombernan casa en bes di duna nan mes y yiunan un bon ejempel ta trata pa danja y perhudica bida di hende yong.
Bai mas tanto serca un di e institucionnan, cualnan ta atende problemanan personal y familiar pa nan por yuda bo cu esun di bo.
Trata pa bo no perde bo estudio, pasobra esaki ta bo futuro.

AMISTAD CATERING

P. O. BOX 611 - ARUBA N. A.

Si pueblo di Aruba "AMISTAD CATERING SERVICE" ta yuda hasi bo fiesta sea di

CUMPLEAÑOS, MATRIMONIO, DESPEDIDAS, ANNIVERSARIOS,

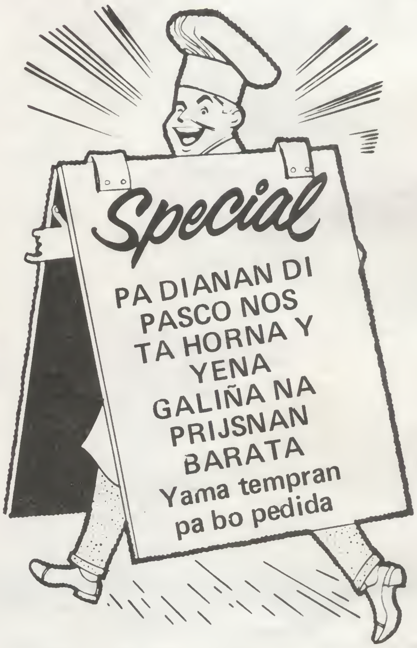
SURPRICE-PARTY'S, etc....................UN TREMENDO EXITO.

Nos servicio ta estilo buffet y ta decora cu e color cu bo ta desea.

Nos tin un surtido grandi di cuminda y snacks na prijs hopi barata, mientras cu nos servicio por ser compara cu cualquier Hotel grandi.

Bo ta desea pa bo fiesta bira un exito yama na Telefoon 24681 of pasa na Catiri 7, entre 5'or y 8'or di anochi o na Telefoon 23450 y puntra pa Ronny Croes.







Nos ta haci uso di e
oportunidad aki pa desea
tur nos bon amigonan feliz dianan
di fiesta. Nos ta spera cu semper nos lo sigi sirbi boso
na un moda cortez y efficiente
Bon Pasco
SUPERIOR
TOBACCO N.V.
L. G. SMITH BOULEVARD 120 ORANJESTAD - ARUBA